



你好佐倉

出版人：佐倉市役所计划政策部广报课 ☎(043)484-1111 转 2275; (043) 484-6103, 传真:043-486-8720, 网址: <http://www.city.sakura.lg.jp>
 半月刊「こうほう佐倉」是佐倉市为市民提供各种市役所资讯的市报。为了给讲其他语言的市民提供市内最新的各种民生资讯，除了日文版以外，市役所另外还以月刊方式，定期出版英文版、西班牙文版和中文版。中文版是日文版的浓缩版，在市役所网页上也可以阅读。在电话咨询时，请用日语，无法用日语的人，请和会讲日语者一起询问。汉语的咨询时间是在每週的周五，询问处在市役所 1 号馆 3 楼企划政策部广报课，请多利用。

第55回佐倉市民焰火大会



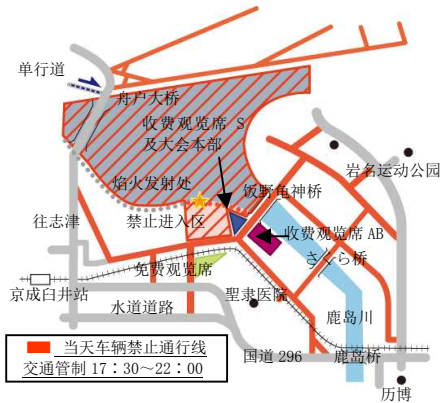
今年的焰火大会活动将以新形式与强劲魄力，让各位更能尽心观赏这夜空火浴的花朵。此年度的重头戏是有四发的 2 尺（约 60 公分）大朵烟火彩丽在夜空。且在短短的十分钟里，配合着地面响起的音乐打上六千发的特别演出以添的光彩。凡是有关“花之舞台”我们都将作最好演出，今年手持烟火的技术将比往年更为卓越与精彩。佐倉市民烟火大会将肯定不让您后悔此行。

【日时】8月1日（周六）19:00~

※如遇暴风雨延至次日

开会典礼 19:00~手持烟火 19:20~升空开始 19:40 ~

【会场】印旛沼湖边。会场没有提供停车场，请大家尽可能使用公共交通工具，从京成线白井站徒步约 30 分钟，佐倉站约 40 分钟，JR 佐倉站约 60 分钟。当天将有警察违规取缔，请千万不要路边停车，【交通管制】大会前后：7 月 31 日 9:00~8 月 3 日 12:00 止（如右图）。由于设置及拆除现场的装置，区域内的自行车道禁止通行。【当天】8 月 1 日（周六）17:30~22:00 左右。印西市的方面至 21:00 左右为止。部分地区的交通管制有可能会延迟结束，敬请原谅与合作。



请注意 ※为维护环境的清洁，当天会场会有义务劳动者分发垃圾袋，请将自己的垃圾随手带回家。

【询问】佐倉市民烟火大会实行委员会（佐倉市观光协会） ☎486-6000

【有料入场券贩卖预约及询问】罗森便利商店自动电话录音 **预约**（24 小时）☎0570-084-003
咨询→早上 10 点至晚上 8 点 ☎0570-000-777

佐倉草笛之丘暑假活动介绍



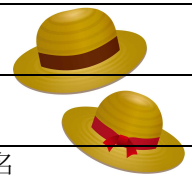
【开园时间】9:00~18:00（部分活动有延长时间的可能）

【门票】大人 410 日元、中小小学生 100 日元、幼儿免费（部分活动需报名及另外付费）

●的记号无需事先申请报名，◆的记号需要事先申请报名。如没记载收费金额时则为免费。

【询问、报名】佐倉草笛之丘 ☎485-7821 传真 486-1854 网址: <http://kusabue.shiteikanri-sakura.jp>

●暑期广播体操	◎~8月29日（周六）止。每星期一、六 ①16:30~ ②8:40~ ※参加者有优惠
●山羊喂食体验	◎~8月29日（周六）止。每星期五 ①100 日元
●山羊的猜谜秀	◎每星期日 ①150 日元
◆流水细面条	◎~8月29日（周六）止，每星期六。①大人 700 日元 小学生以下 400 日元 ②每回 20 名 ③①事前准备工作及吃面 10:00~ ②只有吃面 12:00~ 13:00~ 14:00~
●世界昆虫展览会	◎8月2日（周日）~20日（周四） 
●印旛地域的动物展览会	◎~8月30日（周日）止
◆募集儿童饲养动物活动	◎8月2日（周日） ①10:30~ ②500 日元 ③5 名
●乌龟竞赛加油！加油！	◎~8月27日（周四）的每星期一~四 ①13:00~ ②14:00~
●用树枝作昆虫劳作教室	◎8月3日（周一）~30日（周日）的每星期一~五 ①10:00~ ②300 日元
◆电热笔焦版画教室	◎8月5日（周三）※限午后、19日（周三）、25日（周二） ①10:00~ ②13:00 ~ ③500 日元
◆陶艺教室	◎8月6日（周四）制作陶俑，7日（周五）制作土器 两者皆为①10:00~12:00 ②1,000 日元 ③小学生以 ④各日 30 名
◆昆虫纸手工艺教室	◎8月8日（周六） ①11:00~②14:00~ ③400 日元 ④每回 30 名
◆用捕虫灯观察昆虫生态	◎8月8、15日（周六） ①19:00~ ②500 日元 ③各日 20 名
◆在农园里用英语交谈	◎8月9日（周日） ①10:30~②13:30~ ③2,000 日元 ④小学生 ⑤每回 10 名
◆版画教室	◎8月23日（周日） ①13:00~ ②800 日元 ③小学生以上 ④20 名
◆跌路教室	◎8月25日（周二） ①10:00~ ②200 日元 ③小学生以上 ④20 名





第20回 白井故乡にぎわい庙会

【日時】8月22日(周六)13:00~22:00
【地点】市民音乐厅至京成白井站南口前红绿灯叉口处。※15:30~22:00间此庙会的活动范围全面交通管制。谢谢您的协助与合作。

【内容】当天在市民音乐厅有夏日演奏会演出，市民音乐厅下午1:00~开演。免费免报名。此外，商店街上还有精彩摇滚日式渔人舞蹈、抬神轿、日本大鼓、及各式各样的贩卖摊子。

【询问】白井故乡にぎわい庙会实行委员会 ☎461-1871

第15回 志津庙会

【日時】8月29日(周六)17:00~
8月30日(周日)11:30~



【地点】京成志津站南口。※17:00~21:00之间。由于庙会的活动志津站南口的环形道路至千叶银行前面交叉点全面交通管制。谢谢您的协助与合作。

【内容】8/29~志津中学吹奏乐团表演、盂兰盆会舞。
8/30~大人抬神轿、小孩抬神轿、花车、西志津杂耍团、上志津小学金管乐团、盂兰盆会舞、
※两天的15:00~同时举办：志津美食活动、佐仓的名产贩卖、跳蚤市场等。

【询问】志津庙会实行委员会事务所 ☎090-8776-2759

秋季佐仓古装庙会募集志愿参加者

身着古装在呈现江户时代繁荣盛会历史悠久的新町大道上，将于古城~佐仓~的面貌再次相逢，仿佛进入时光隧道中的探险。请别犹豫！邀请您的亲朋好友同来享受这未知的盛况。



【日期】11月14日(周六)11:00~15:00

※雨天隔日延期

【内容】与往年雷同有各式的角色与服装出租，有意者请上网查询或者是询问下处。一年一次的欢会请别错过

【报名方式】用传真或者是电子邮件，注明参加时装号码与时装名、姓名、性别、年龄、地址及电话号码，至〒285-0014 荣町8-7 佐仓市观光协会内「佐仓・時代まつり実行委員会事務局」☎486-6000 FAX486-6063
网址：sakurashi-kankou@catv296.ne.jp

【报名截止日期】9月11日(周五)以邮戳为凭

ハチロク 8620 型蒸汽老机车头

【日時】8月9日(周日)9:00~16:00

【地点】高崎川南公园(佐仓市表町2-4)



※免费无需报名

【注意点】幼儿必须有大人陪伴。因没有停车场设备，请利用公共交通工具来场参观。谢谢合作。

【询问】佐仓市蒸汽机关车保存会 大木 ☎484-0870

想让身与心轻一点吗！韵律体操陪您一起过夏天

【日時】8/25、9/1、9/8(周二)共3次，9:30~10:40

【定员】30名。先后顺序。申请报名至8月14日(周五)

【对象】18岁以上【费用】1,500日元包括3次及保险费。

【讲师】丸山幸子老师。请穿轻便服装，携带瑜伽垫及水瓶

【会场、询问】市民体育馆 ☎486-1041

暑假特选亲子影视会

【日時】8月20日(周四)10:00~11:50(9:30开场)

【内容】动画「メアリーと秘密の王国」。

【对象】小学生、幼儿及家长。

※免费免申请报名

【会场】市民音乐厅 【定员】500名。先后顺序

【询问】中央公民馆 ☎485-1801※请利用公共交通工具



有关儿童抚养、单亲家庭等医疗费部分补助制度

请注意 有关儿童抚养补助费、单亲家庭等医疗费部分补助制度，现在得到认可在领取补助费的人请注意：请务必在规定的期间内办理更新手续，办理更新时必须提出现状申报书。



6月之后，有收到「关于领取儿童抚养补助费的重要通知书」的人，必须提出「儿童抚养补助费部分减少适用外的理由书及其理由书的证明件」(绿色的申请规格书式)，及其所需要的附带文件资料。

【期间】8月3(周一)~31日(周一)※周六日不办理

【提出方式】请系带填好的申请书及必备资料，前往市役所儿童青少年课申请，为确认现状将有面谈。

※如您已是单亲家庭等医疗费部分补助制度者将可用邮寄申请方式。

◎如果不提出现况申报书，有可能无法继续领取津贴 ◎如果您想领取补助津贴，却还没有被认定时必须重新再次申请，否则会停止发给。

【询问】儿童青少年课 ☎484-6140



害鸟捕获通知



为抑制鸟兽给农作物带来的损失，佐仓猎友会将于下列日期举行猎枪打猎活动，活动期间会尽量小心不给市民带来不便，请给予协助与合作。【时间】8:00~17:00

【日期】8月2(周日)~27日(周四)间的八天

【区域】佐仓市内全域(除市街区域以外的所有农业地区，以佐仓、乡根、和田、弥富地区为主)

【对象】乌鸦、麻雀、土鸠、鹌、白头翁等害鸟

【从事单位】佐仓猎友会 【内容】用猎枪捕捉。

【询问】农政课 ☎484-6142

休息一下、凉快片刻是预防中暑的最上策

乘凉休息站

在夏日出外时，恼人的热气让体力无法支持时，请找个地方休息一下凉快片刻。市方在今年夏天，特别为市民开设提供几处休息站。请多多利用。

【开设期间】~9月30日(周三)各公共机关的开馆日。

【开设机关】市役所1号馆大厅、佐仓世纪中心、西志津交流中心、志津交流中心、和田故乡馆、各公民馆、佐仓图书馆、佐仓南图书馆、市立美术馆、青少年广场、健康管理中心、西部保健中心、南部保健福祉中心(※请遵守各设施的注意事项，切记把垃圾带回家)。

【询问】健康增进课 ☎485-6712

图书馆 免费活动

□志津图书馆 ☎488-0906 …8月图书会…

【日時】①8/17…10:30~12:00 ②8/19…13:30~15:00

【对象】皆为小学生①15名②5名。报名先后顺序。

【内容】①图书馆探险记②暑期作业的读书心得写完了吗

□佐仓南图书馆 ☎483-3000 …2、3岁故事书、游戏会…

【日時】8月5、19日(周三)10:30~11:00,内容相同

【对象】2、3岁儿童及其监护人各15组。报名先后顺序。

※以上皆为9:00~17:00之间以电话或直接到柜台报名

让我们为永远的和平默祷

8月15日(周六)是「追悼阵亡者、祈祷和平的日子」，当天在市役所将举行和平典礼仪式。配合正午的报时，有1分钟左右的默祷。之后有「佐仓和平之钟」的鸣钟典礼，有意参加仪式者请于11:50之前在市役所1号馆2楼电梯前集合，希望大家能踊跃参加，谢谢您的合作。

【询问】广报课 ☎484-6103